

인신매매 피해 식별지표[한-베트남어]

번호 Phân loại	항 목 Nội dung	해당사항 체크 Chọn nếu đúng
한국 입국 전	1 계절근로자로 선발되는 과정에서 본국의 지자체 공무원에게 송출 비용(비자, 건강진단비 등 서류발급, 항공료 등)을 냈다. Trong quá trình chuẩn bị đi lao động, tôi đã phải trả chi phí (thị thực, khám sức khỏe, cấp giấy tờ, vé máy bay...) cho cơ quan chính quyền ở nước nhà.	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Tổng chi phí thanh toán là bao nhiêu?
	2 본국 지자체 공무원에게 비용을 냈음에도 불구하고 일반인(중개인)에게 추가로 송출 비용을 냈다. Tôi phải trả thêm phí cho các công ty môi giới dù đã thanh toán các phí cho cơ quan chính quyền ở nước nhà. Tổng chi phí thanh toán là bao nhiêu?	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không Tổng chi phí thanh toán là bao nhiêu?
	3 계절근로자로 선발되기 위한 비용은 어떻게 마련했는가? Bạn đã chuẩn bị kinh tế cho việc đi lao động như thế nào?	<input type="checkbox"/> Tiền cá nhân hoặc mượn họ hàng <input type="checkbox"/> Vay ngân hàng <input type="checkbox"/> Vay công ty trung gian <input type="checkbox"/> Vay tư nhân
	4 본국에서 계절근로자로 선발되기 위해 농어업 이력서 등 제출서류를 누가 준비해 주었는가? Ai đã giúp bạn chuẩn bị giấy tờ đi lao động, như sơ yếu lý lịch, tư liệu nghiệp vụ làm nông/ngư nghiệp...)?	<input type="checkbox"/> Bản thân <input type="checkbox"/> Cơ quan chính quyền nước nhà <input type="checkbox"/> Công ty môi giới
	5 이탈 방지 등의 명목으로 본국에서 별도 계좌를 개설했으며, 한국에 입국 후 임금을 받아 지정 계좌로 송금해야 한다. Để đề phòng bỏ trốn, tôi phải mở sổ tài khoản ở nước nhà, và sau khi đến Hàn Quốc thì phải gửi tiền lương vào sổ tài khoản được chỉ định.	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
	6 본국 지자체가 아닌 개인(단체)과 별도의 계약을 체결했다. Tôi đã ký hợp đồng riêng với công ty tư nhân (hoặc cá nhân) không thuộc cơ quan chính quyền nước nhà	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không
한국 입국 후	7 본국의 지정 계좌로 급여를 송금하고 있다. Tôi đang chuyển tiền lương vào một sổ tài khoản được chính định tại nước nhà.	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không <input type="checkbox"/> Có người giúp tôi chuyển tiền ở Hàn Quốc. / Là ai? <input type="checkbox"/> Tôi tự chuyển tiền.
	8 국내 입국하여 통장, 여권 등을 빼앗긴 적이 있다. Tôi đã bị tịch thu hộ chiếu, sổ ngân hàng... khi đến Hàn Quốc.	<input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không (Chủ lao động

